



Miss M. Brouwer



J. O. Peterson



M. Croes



C. Zlevinger



A. E. Fagerquist

Four Promoted and Attain Management Status; Four Move to Higher Posts

Effective March 1, 1974, Miss Marguerite Brouwer was promoted to IR Assistant in the Industrial Relations Department assigned to the Wage & Salary Section, Joseph O. Peterson advanced to Community Services Assistant, Mauricio Croes became an Engineering Technician, assigned as an Estimator in Technical's Cost Engineering Section, while Clemente Zlevinger progressed to Laboratory Technician in the Laboratory's Analytical Section. Effective that same date they attained management status.

Advancing to a higher position effective March 1 were Albert E. Fagerquist and Johan W. Rooze who were promoted to Engineering Associates in the MCS-Technical Section, while Edwin de Kort and Pieter B. A. Sloterdijk moved up to Senior Systems Analyst in MCS-Commercial Section, both assigned to the Employee Records Group.

Before joining Lago on April 25, 1951 in the Public Relations Department as an Apprentice Clerk "A", Miss Marguerite Brouwer had worked as a Cable Clerk for All American Cables and as a Bookkeeper/Secretary for G. de Veer & Sons, Inc.

She advanced to Publications Clerk in April 1952 and subsequently held the positions of Public Relations Clerk and Public Relations Service Assistant. In April, 1972, she was transferred to Esso Marketing as Secretary/Marketing Clerk, the posi-

tion she held prior to March 1. After completing the MULO-school at St. Maarten, she followed a 3-year teacher training program. At Lago she took courses in stenography and office procedure. Independent study courses she took included typing and correspondence courses in Business English and Business Correspondence.

Cuatro Ta Bira Miembro di Gerencia; Cuatro Ta Haya Puesto Mas Halto

Efectivo Maart 1, 1974 Srta. Marguerite Brouwer a haya promocion pa IR Assistant den Industrial Relations Department asigná na Wage & Salary Section, Joseph O. Peterson a avanza pa Community Services Assistant, Mauricio Croes a bira un Engineering Technician asigná como un Calculador den Technical su Cost Engineering Section, mientras Clemente Zlevinger a progresa pa Tecnico di Laboratorio den Laboratorio Analitico. Efectivo e mes fecha nan tur a bira miembro di gerencia.

Avanzando pa un posicion mas halto efectivo Maart 1 tabata Albert E. Fagerquist y Johan W. Rooze kende a ser promoví pa Engineering Associates den MCS-Technical Section, mientras Edwin de Kort y Pieter B. A. Sloterdijk a move pa Senior Systems Analyst den MCS-Commercial Section, ambos asigná na Employee Records Group.

Promer di a cuminza na Lago

In her spare time, she likes to do all types of handicraft and early last year opened a Handicraft Supply Store in Oranjestad and she also teaches night classes in handicraft. Early next year she plans to attend a Hobby Industry Seminar and Show in the U.S.A. She also enjoys listening to music and makes her own cassette recordings and

ariba April 25, 1951 den Departamento di Relaciones Publico como un Apprentice Clerk A. Srta. Marguerite Brouwer a traha como un Cable Clerk pa All America Cables y como Boekhouder/Secretaria pa G. de Veer & Sons, Inc.

(Continuá na pag. 3)

likes reading. A traditional participant in the annual carnival parades, she designs and makes her own elaborate costumes.

Having already toured Europe and visited the U.S.A. and Colombia, she would like to tour South America and the Orient.

Joseph O. ("Joe") Peterson started with Lago on September 9, 1940 as a Messenger "B" in the Marine Office. Here he progressed to Apprentice Typist "A", but transferred to the Pressure Stills office in March, 1944 and in August 1944 to the Storehouse. In this department, he progressed to Typist Clerk, Requisition Clerk and Head File Clerk and also acted as Section Head-Service. He earned a promotion to Section Engineering Clerk in December 1964 and subsequently progressed to Ma-

(Continued on page 2)

Management Members Develop Skills To Improve Their Job Performance

During a four-week period, which ends today, 120 management members attended a Management Development Program in Conference Room 200 in the General Office Building. The course participants were divided into four groups, each attending two 2 1/2-hour sessions a week.

Instructor during the first phase of the course was Professor J. Kuntz an Associate Dean of the Division of Continu-

ing Education at the Indiana University.

The second part of the course was conducted by Professor Howard L. Unterbrink, formerly of the Indiana University, and presently Director of Administrative Planning of the California State College.

Both professors are members of numerous business associations and are authors and editors (Continued on page 3)

ARUBALago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : A. Werleman - Co-Editor : Miss L. I. de Lange
 Photographer : J. M. de Cuba
 Printed by : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

Protect Our Natural Resources

Aruba's natural resources take a number of forms. Whatever they may be, it's the task of every citizen to help protect them.

Our natural resources are not all hidden in the ground, but some are. Take, for instance, the remnants of early civilization found in the ground at various places. They all have their historic value. They are about the only resources that tell us about the early inhabitants, the Arowak Indians. Therefore, any artifacts found that could give more information about the early cultures should be preserved and handled with care.

Other natural resources are our fine beaches, caves, and Indian scripts on rocks and natural rock formations. These should be kept clean and undamaged.

Friendliness of the local population is another asset for Aruba. In view of our ever-growing tourist industry, this is an especially valuable resource of future economic growth.

The island has always been known for its cleanliness. We can all contribute towards a cleaner environment by not littering the streets with empty cans, bottles and scraps of paper. Don't stop at your own home, but help keep Aruba's good name!

All of these resources should be considered in terms of their value to the community. We can all only gain by protecting them. Are you doing your share ?

Proteha Nos Recursonan Natural

Aruba su recursonan natural tin hopi forma. No ta importa kiko nan ta, obligacion di tur ciudadano ta pa proteha nan.

No tur recursonan natural ta scondi bao di tera, pero algun ta. Por ehempel, restonan di un civilizacion anterior cu ta de-
 rá bao di tera na varios lugar. Nan tin nan balor historico. Nan ta practicamente e unico recursonan cu ta informa nos tocante di e habitantenan di hopi tempo pasá di Aruba, Indianan Arowak. Cualquier cos cu nan tabata usa como herment y pa uso di cas cu por duna nos mas informacion tocante culturanan di antes, mester ser preservá y tratá cu masha cuidao.

Otro recursonan natural ta nos playanan bunita, cuebanan y loque Indiannan a pinta ariba piedra y grupo di piedranan grandi. Ta necesario pa tene esakinan limpi y sin danjo.

Carinjo di nos poblacion ta un otro riqueza di Aruba. En vista di nos constante y creciente industria di turismo, esaki tambe ta un recurso masha precioso pa nos futuro crecemento economico.

Tambe nos isla semper tabata conoci pa su limpieza. Nos tur por contribui pa un ambiente mas limpi door di no susha caya cu bleki y botternan bashi y papel. No stop na bo propio cas, pero yuda mantene Aruba su bon number !

Tur e recursonan aki mester ser considerá den termino di nan balor pa nos comunidad. Si nos tur proteha nan, e probecho ta pa nos mes. Abo ta haciendo bo parti ?



P. B. A. Sloterdijk



J. W. Rooze

Eight Promoted

(Continued from page 1)

terials Clerk 1 and 2. In March, 1972, Joe was transferred from the Materials Division to the Community Services - Administration and advanced to Maintenance Clerk.

At Lago Joe obtained his Typing diploma and on his own time he followed ICS courses in English and Business Mathematics.

He enjoys fishing, gardening, reading and watching TV.

Married, Joe and his wife Mildred have one daughter (21), and three sons (aged 19, 17 and 15.) The Petersons have plans for a trip to California where their daughter and eldest son are attending college.

After attending the St. Dominicus College in Oranjestad, **Mauricio Croes** joined the Lago Vocational School on September 18, 1944 as a Mechanical Apprentice "D". He served for one year in the local army from 1946 to 1947. After graduation in August, 1948, he was assigned to TSD Engineering as an Apprentice Typist "A". Here he progressed through the categories of Tracer and Engineering Trainee to Jr. Engineering Assistant in September, 1953. He was promoted to Jr. Engineering Assistant "A" in October 1954 and to Engineering Assistant "A" in September, 1959. In March, 1962 he became a Sr. Engineering Assistant.

Mauricio has gained experience in the Instrument Engineering, Project Engineering and Cost Engineering Sections of the Mechanical Engineering Division.

Courses which Mauricio took at Lago include: TSD Basic Technical Course, Effective Writing, Critical Path Method, Process Training, Refinery Equipment Course, First Aid, and Industrial Power Distribution. He also completed a Foxboro In-



E. de Kort

strumentation Course and a two-year ICS Chemical Engineering Course under Lago sponsorship.

Mauricio has been secretary of the Judo Association for the past four years. He is also a board member of the Aruba Sports Union.

Married to Rosa de Lima, they have a married daughter (20), and two sons (ages 16 and 13).

Clemente Zievinger was employed at Lago on March 1, 1937 as a Process Apprentice in the Laboratory's Inspection Section. He progressed through the Senior Tester Apprentice categories to Tester "A" in April, 1947. Subsequently, he was promoted to Junior Analyst in June, 1951 and to Analyst in March, 1954. He became a Senior Analyst in March, 1959. Since September, 1964, Clemente has been a Senior Lab Assistant, the position he held prior to his recent promotion. In 1970, he also acted as Shift Supervisor in the Inspection Section. Clemente has worked in all areas of the Laboratory and is at present a valuable member of the Analytical Section.

Off the job, Clemente likes playing dominoes, gardening and watching football games. He has been president of the Jong Aruba team of Noord for two years and served as a board member of the District Center of Noord for two years.

At Lago, Clemente took courses in Lab Physics, TD Basic Job

(Continued on page 5)



Dr. H. L. Unterbrink of the Indiana University conducts second part of the Management Development Program held in the G.O.B. for management members. The 4-week program comes to a close today, April 5.

Dr. H. L. Unterbrink di Universidad di Indiana ta conduci e segunda parti di e Programa di Desaroyo pa Gerencia teni den Oficina Principal pa miembronan di gerencia. E programa di cuatro siman ta caba awe.

Miembronan di Gerencia Ta Desaroya Habilidad Pa Mehora Nan Trabao

Durante un periodo di cuatro siman, terminando awe, 120 miembro di gerencia a atende un Programa di Desaroyo pa Gerencia den sala di Conferencia 200 den Oficina Principal. E participantes di e curso tabata parti den cuatro grupo, cada uno siguiendo dos sesion di 2 1/2 ora pa siman.

Instructor durante e promer fase di e curso tabata Profesor Edward J. Kuntz, un Decano Asociado di Division di Educacion avanza di Universidad di Indiana.

E segundo parti di e curso a ser conduci pa Profesor Howard L. Unterbrink, kende anteriormente tabata di Universidad di Indiana y actualmente ta Directeur di Planeamento Administrativo di California State College. Ambos professor ta miembro di numeroso asociacion comercial y ta autornan y redactornan di hopi publicacionnan profesional y educacional.

E programa ta enfatiza tal to-

piconan manera: Fundamentos di Gerencia, Funcionnan Organizacional, Motivacion y Cumplimento, y Calculacion di Resultadonan y Control Administrativo di Gerencia. E ocho sesionnan a cubri tal puntonan manera: Trabao di Gerencia, Direccion di Trabao mediante Obhetivos, Ehecucion di Obhetivos di Gerencia, Efectividad di Organizacion, Prestacion Individual y Conceptos di Motivacion, Trahamento cu Problemas di Motivacion, Otro Strategia pa Aumentar Prestacion Individual y Conceptos y Metodo pa Calcula Prestacion di Organizacion.

E grupo di personal supervisorio di gerencia cu a atende e sesionnan tambe a recibi material di estudio den forma di lectura escrito y articulos tocante filosofia di negocio como preparacion pa cada sesion. E material aki por sirbi nan desues como material di referencia den nan desaroyo personal y cumplimiento cu trabao.

Management Development Program

(Continued from page 1)

tors of many professional and educational publications.

The program stressed such areas as: Management Fundamentals, Organizational Functions, Motivation and Performance, and Measuring Results and Managerial Control.

The eight sessions covered the subjects: The Managerial Job Management by Objectives, Implementing Management by Objectives, Organizational Effectiveness, Individual Performance and Motivational Concepts, Working with Motivational Problems, Other Strategies for Increasing Individual Performance and Concepts and Methods of Measurement of Organizational Performance.

The group of supervisory management personnel attending these sessions also received study materials in the form of handouts and articles on business philosophy as a preparation for each session. This material can

further serve them as reference material in their personal development and in their job performance.

Division pa Community Services-Administration y a avanza pa Maintenance Clerk.

Na Lago Joe a obtene su diploma di Typmento y ariba su mes tempo el a sigui cursonan di ICS den Ingles y Matematica Comercial. Su hobby ta inclui piscamento, traha den jardin, leza y mira programa di television.

Joe y su esposa Mildred tin un yiu muher (21) y tres yiu homber (edadnan 19, 17 y 15). Ariba su siguiente vacantie, e familia Peterson tin plan pa viaha pa California unda nan yiu muher y nan you homber mayor ta estudiando na colegio.

Despues di e studia na St. Dominicus College na Oranjestad, **Mauricio Croes** a ser admiti na School di Ofishi di Lago ariba September 18, 1944 como un Aprendiz Mechanical D. El a sirbi pa un anja den ehercito local for di 1946 pa 1947. Despues di graduacion na Augustus 1948, el a keda asigna na TSD Engineering como un Aprendiz Typista. A. Aki el a progresa den e rangonan di Tracer y Engineering Assistant A na October 1954 y pa Engineering Assistant A na September, 1959. Na 1962 el a ser promoví pa Sr. Engineering Assistant.

Mauricio a haya experiencia den Seccionnan di Instrument Engineering, Project Engineering y Cost Engineering di Division di Ingenieria Mecanica.

Cursonan cual Mauricio a tuma na Lago ta inclui: TSD Basic Technical Course, Effective Writing, Critical Path Method, Process Training, Refinery Equipment Course, First Aid, y Industrial (Continúa na pag. 5)

Ocho Empleado Promoví

(Continúa di pagina 1)

El a avanza pa Publications Clerk na April, 1952 y luego a ocupa e posiconnan di Public Relations Clerk y Public Relations Service Assistant. Na april, 1972, el a cambia pa Esso Marketing como Secretaria/Marketing Clerk, e posicion cu el a ocupa promer cu Maart 1.

Despues di e completa MULO school na St. Maarten, el a sigui un curso pa maestra di 3 anja. Na Lago el a tuma curso den stenografia y procedimento pa oficina. Curso independiente di estudio cu el a tuma ta inclui typmento y curso di correspondencia Comercial.

Den su tempo liber, el ta gusta haci tur clase di obra di man y na principio di anja pasá, el a habri un Handicraft Supply Store na Oranjestad y tambe ta duna les anochi den obra di man. Otro anja el tin plan di atende un Hobby Industry Seminar y Show na Merca. El ta gusta tambe scucha musica y graba su mes cassettes y ta gusta leza boeki. Un participante tradicional den parada anual di carnaval, Srta. Brouwer mes ta disenja y ta traha su trajenan luhoso.

Ya el a haci un tour na Europa y a bishita Estados Unidos y Colombia, y el lo tin deseo di tour America del Sur y Oriente

den futuro.

Joseph O. (Joe) Peterson a principia na Lago ariba September 9, 1940 como un Mensahero B den Marine Office. Aki el a progresa pa Apprentice Typist A, pero a transferi pa Pressure Stills su oficina na Maart, 1944 y na Augustus 1944 pa Storehouse. Den e departamento aki, el a progresa pa Typist Clerk, Requisition Clerk y Head File Clerk y tambe a actua como Hefe di Seccion di Servicio. El a haya un promocion pa Clerk di Engineering Section na December 1964 y luego a progresa pa Materials Clerk 1 y 2. Na Maart 1972, Joe a transferi di Materials

Retiree Jacobo Boekhoudt Proudly Displays Harvest of Small Maize

Around February and March this year, it was harvest time for several local farmers who cultivated and planted their "cunucu" (cornfield) with Indian corn or millet, called "mashi rabo." One of them was Jacobo Boekhoudt, a Lago retiree who lives at Koribori 4, near Ayo (Paradera District).

A Welder "A" in Mechanical's Metal Trades - Welding when he retired in April, 1962 after 29 years of service, Jacobo ever since each year dedicates some time to plant Indian corn on a 2-hectare field.

Last year after the rainfalls of October, he sowed the corn seed in the age-old way of digging rows of 3-inch deep holes about one meter apart, which are then covered with dirt, after weeding the planted area, the grasslike plant grew to a man's height and was ready for harvesting in about four months. The ears with the white-like kernels and the stalk are then cut with a machete at about two to four inches from the ground. The stalks are placed on stacks to allow the grain to dry still more.

Subsequently, the ears are cut from the stalks and placed into a pile, called "parapeta". In the earlier days, the grain tassels were stored in barns and whenever needed, a bunch of tassels was threshed in a bag to separate the corn from the husk. The disadvantage of this system is that the pile of grain tassels would not last more than a year without being attacked by insects and rodents.

To offset this, since a few years the farmers, including Jacobo, thresh all the grain tassels and keep the clean grains in air-tight steel drums just out in the open air. With this system, the Indian corn can be kept for several years in good condition.

An improvement in the old planting system has also been introduced by using a planting machine. After the land is mechanically ploughed, a planting machine is used to sow the land in a minimum of time by inserting four to five seeds into each hole. Through this system, two hectares of land can be ploughed and planted in about half a day at a low cost.

Another step ahead is the



Lago retiree Jacobo Boekhoudt with his harvest of Indian corn. This pile when threshed will fill about four drums with clean grains. a fairly new way of preserving the crop.

Pensionista di Lago Jacobo Boekhoudt ta aki cu su cosecha di Maishi Rabo. E parapeta aki ora e maishi ta bati por yena como cuatro drum cu pipita limpi, un sistema basta nobo pa preserva cosecha.

grinding of the corn by using a small electric milling machine instead of a hand-operated grinder. Jacobo also has such an electric machine.

From his stack of maize tassels, retiree Jacobo Boekhoudt hopes to fill some four drums with grains.

For an average family of six, one drum of grains would last about a year. The Indian corn is ground and after mixing with wheat flour, salt, sugar and milk, it is baked on a griddle into flat cakes (or scones), which is locally called "pan bati" and is similar to the "arrepita" in some Latin American countries.

Cu Orguyo Pensionista Boekhoudt Ta Munstra Cosecha di Maishi Rabo

Banda di Februari y Maart e anja aki, tabata e temporada di cosecha pa varios cunuquero cu a prepara y planta nan cunucu cu maishi rabo. Uno di nan tabata Jacobo Boekhoudt, un pensionista di Lago kende ta biba na Koribori 4, cerca di Ayo (den Distrito di Paradera). Siendo un Welder "A" den Mechanical su Seccion di Metal Trades - Welding tempo cu el a retira di Lago na April 1962 despues di 29 anja di servicio, Jacobo desde e tempo ey tur anja ta dedica algun tempo pa planta maishi rabo den un cunucu di como dos bunder.

Anja pasá despues di yobidanan di October, el a planta su simiya den sistema desde anjanan bieuw di coba hoyo den un fila como un metro separá for di otro y despues dera nan cu tera. Despues di a chapí e cunucu plantá e mata parecido na palagras grandí a crece te na haltura di un hende y tabata clá pa ser cosechá den como cuatro luna. Despues e tapushi

cu pipita blanco aden y stengel ta worde cortá cu machete mas of menos dos pa cuatro duim for di tera. E palo di maishi cu tapushi despues ta ser poní na bohi of monton pa permiti e maishi seca mas.

Luego, e tapushi ta ser flechá y poní na un monton cu yama parapeta. Den temponan pasá, e tapushinan tabata ser wardá den magasina y ki ora tabatin mester, un cierto cantidad di tapushi ta ser sacá pa ser bati den un saco pa separa e pipita for di e tapushi y bagaz.

E desventaha di e sistema aki ta cu e cama di maishi den mangasina no ta wanta mas cu un anja sin ser atacá door di insectos of otro bestia cu ta come maishi. Pa combati esaki desde un poco anja e cunuquero-nan, incluyendo Jacobo, ta bati tur nan maishi y ta warda nan pipita di maishi den drum di staal bon cerrá y poní den aire libre. Cu e sistema aki, e maishi rabo por ser wardá pa varios

anja den bon condicion.

Un mehoracion tambe den e sistema di planta bieuw a ser introduci door di usa un mashin di planta. Despues cu e tera ser cobá cu ploeg, un mashin di planta ta ser usá pa sembra e terreno den un minimo di tempo door di deposita cuatro o cinco pipita di maishi den cada hoyo. Door di e sistema aki, dos bunder di terreno por ser arrá y plantá den como mitar dia y na un costo abao.

Un otro paso adilanti ta mulamento di maishi usando un mashin di mula electrico envez di

usa e mashin di mula cu man. Jacobo tambe tin un mashin electrico.

For di su parapeta di maishi, pensionista Jacobo Boekhoudt ta spera di yena como cuatro drum cu pipita di maishi. Pa un famia promedio di seis, un drum di maishi por wanta te como un anja. E maishi rabo ta ser mulá y despues di ser mesclá cu harina blanco, salu, sucu y lechi, el ta ser prepará ariba un casuela den loque ta ser yamá pan bati, cual ta parecido na e "arrepita" cu tin den cierto paisnan di America Latina.

DECEASED ANNUITANTS

JOSEPH M. RICHARDS died in Aruba on January 5, 1974 at the age of 61. A Pipefitter Helper in the Mechanical Department, he retired on January 1, 1965 after more than 26 years of service.

MIGUEL A. FELIPE died in Aruba on January 15, 1974. He was 63 old. A Machinist in Mechanical-Garage Section, he retired on September 1, 1961 after over 33 years of service with the company.

Old Lago Metal Badge Unscathed After Long Exposure to Weather

Early this year, a strange looking badge in a "cunucu" (open field) near Congoweg, San Nicolas, caught the eye of the son of Leonardo Silberie. Probably realizing that he had unearthed a little of Lago's past history, the boy took it home to his father, an employee in Process-Oil Movements Division, who in turn handed it to the Lago Security Department.

The rectangular identification badge, which finally landed in the Aruba Esso News Office, probably looks strange to us nowadays, but from 1939 to 1941 it was the company's official employee I.D. badge. Made of heavy metal and celluloid, this 2"x1 1/4" badge was more personalized than the metal oval badge used before 1939, which only carried the employee's payroll number.

The badge, which has withstood the rigors of time, belonged to a former employee named H. N. Mingo who worked here during the war years at the time these badges were issued.

It was the first of a series of badges to be used containing employee's photograph and name, department identification and payroll number. In addition, the badge indicated the employee's height. Engraved on the reverse side of the badge was the company name and a serial number.

According to Gregorio Willems of Process - Utilities, who boasts over 40 years of Lago service, the badge included a short leather strap which employees attached to their pocket watch, keychain or hung at their belt.



Heavy metal and celluloid company badge is over 30 years old. **Ficha di compania di metal pisá y celluloid ta mas cu 30 anja biew.**

Eight Promoted March 1st.

(Continued from page 2)

Training and Electronics Fundamentals. In 1955, he completed a two-year night course at the Aruba Technical School in Basic Chemistry I & III and in Petroleum Industry I.

Clemente and his wife Helena, who reside at Noord, have

five daughters and four sons. Two of their daughters are married and live in Holland.

Albert E. Fagerquist began his Lago employment as a Senior System Analyst in MCS - Technical Section in July 1970. Al had previously worked as a Project Leader with Adams Associates (now Keydata Corporation, Mass.), the contractor in charge of setting up the computer control systems in the Oil Movements Control Center.

Al, who since his employment continued his assignment in the Oil Movements Control Center, is currently developing the Laboratory real-time system.

A 1966 B.S. graduate in Engineering Management from the Boston University in Massachusetts, Al has followed Lago-sponsored courses in Process Economics and Kepner-Tregoe.

Al spends his leisure hours reading or listening to music. He also enjoys bowling. As Tivoli Club members, he and his wife Linda have for the past five years participated in the Carnival parades in very elaborate costumes. Their sons, Andrew (8) and Allan (6), and even two-year-old Alisa also take part in the yearly pre-Lenten activities.

On next vacation, Al plans to take his family to Venezuela on the ferry.

Johan W. Rooze joined Lago in April 1967 as a Senior Engineer in the Technical Department's former Control & Computer Application Section. In 1969 he transferred to MCS Division.

Johan, who has been responsible for design and implementation on computer control schemes throughout the refinery, is (Cont'd on page 7)

Ocho Empleado Promoví Maart 1

(Continua di pag. 3)

trial Power Distribution. Tambe el a completa un Curso di Instrumentacion di Foxboro y un curso di ICS den Ingenieria Quimico di dos anja bao auspicio di Lago.

Mauricio ta secretario di Aruba Judo Bond durante e ultimo cuatro anja y ta responsable pa organiza y tene e programa anual di judo. Tambe el ta un miembro di Aruba Sport Unie.

Casá cu Rosa de Lima, nan tin un yiu muher casá (20 anja) y dos yiu homber (di 16 y 13 anja).

Clemente Zievinger a ser empleá na Lago ariba Maart 1, 1937 como un Process Apprentice den Seccion di Inspeccion di Laboratorio. El a progresa den rangonan di Senior Tester Apprentice te Tester A na April, 1947. Luego el a haya promocion pa Junior Analyst na Juni 1951 y pa Analyst na Maart 1954. El a bira un Senior Analyst na Maart 1959. Desde September, 1964, y te recientemente Clemente tabata un Senior Lab Assistant. Na 1970, tambe el a actua como un Shift Supervisor den Seccion di Inspeccion. Clemente a traha den tur seccion di Laboratorio y actualmente ta un miembro valioso den Seccion Analitico.

Fuera di trabao, Clemente ta

gusta hunga domino, traha den jardin y mira wega di futbol. El tabata president di Jong Aruba su team pa dos anja y tabata un miembro di directiva di Buurt Centrum di Noord.

Na Lago, Clemente a tuma cursonan den Fisica di Laboratorio, Entrenamento Basico di Trabao y Fundamentalnan Electronico. Na 1955, el a completa un curso di anochi di dos anja na School Tecnico di Aruba den Química Basico I y III y den Industria Petrolera I.

Clemente y su esposa Helena, kende ta biba na Noord tin cinco yiu muher y cuater yiu homber. Dos di su yiu muher ta casá y ta biba na Holanda.

Albert E. Fagerquist a cuminsa su empleo na Lago como un Senior Systems Analyst den MCS-Seccion Tecnico na Juli, 1970. Al anteriormente a traha como Lider di Proyecto cu Adams Associates (awor Keydata Corporation, Mass.), e contratista cu tabata encargá pa instala e sistema di computador den Oil Movements Control Center.

Siendo un graduado den Ingenieria di Gerencia na 1966 for di Universidad di Boston na Massachusetts, Al a sigui cursonan duná pa Lago den Process Economics y Kepner-Tregoe.

Al ta pasa su tempo liber cu

lezamento of scuchamento di musica. Tambe el ta gusta hunga bowling. Como miembro di Tivoli Club, el y su esposa Linda durante e ultimo cinco anja a participa den parada di Carnaval den trajenan mashá complicá. Nan yiu hombernan, Andrew (9), y Allan (6), y hasta nan yiu muher di dos anja Alisa tambe ta tuma parti den Carnaval.

Durante su siguiente vacacion, Al tin plan pa hiba su familia Venezuela cu ferry.

Johan W. Rooze a bini na Lago na April, 1967 como un Senior Engineer den Departamento Tecnico su anterior Control & Computer Application Section. Na 1969 el a transferi pa MCS Division.

Johan, kende tabata responsable pa disenjo y ehecucion di plannan di control di computador den henter refinaria, actualmente ta participa den un analisis di control di sistema di gas combustible.

Nací na Belgica, Johan a obtene un grado di Ir. den Ingenieria Quimica na Universidad di Ghent y su grado di Master na Case Institute of Technology na Ohio na 1962. Promer di bini na Lago el a traha pa cinco anja cu Chevron Research Company na California.

Johan ta papia Hulandes, (Continuá na pag. 8)

Gerencia ta Contesta Bo Pregunta:

Pa Contesta : No. 5
Pa Pregunta : No. 3500



Management Answers Your Questions

For Answers: Dial 5 - For Questions: Dial 3500

Q. The gas which our wives are using at home for cooking, which gas comes from Lago, has a very bad odor when you buy a bottle these days. And when you report this to the Aruba Gas Supply and ask them to come and change the cylinder, they won't come to change it. I feel this gas is against human health because whenever you inhale it for some time, the bad odor gives you a headache.

A. We have thoroughly investigated the customer's complaint and found that the odor referred to was somewhat stronger than normal the last few days. This situation has been remedied in the meantime, and we sincerely regret the inconveniences it may have caused. As was explained in the October 5, 1973 issue of the Aruba Esso News, one of the many safety features provided as protection to customers using this gas is the addition of an odorant to the gas, which is unmistakable in

nature, to facilitate finding small leaks in the cylinder and/or stove connections.

Q. Why does not Lago Management let local employees train for about six months with the pilots so they can bring in and take out ships in the Lago harbor, just like Lago has trained the local employees for tug captain?

A. Good question! Lago does intend to train Arubans to become Pilots, or Docking Masters as they will be called. Three men have already been named as trainees: Ramiro Gil, Sonny Hoo, and Celestino Semeleer.

Q. Please stop this program, because it's more than two weeks already that we did not get a reply to our question. Better stop it then.

A. As we stated on several occasions in the past, all questions are answered, except those of a personal nature. Instead of discontinuing the program, we would appreciate your help in keeping this channel of communication open. You can do this by stating the specific question which perhaps so far has remained unanswered. It might have been one of a personal nature.

P. E gas cu nos senjora ta usa pa haci cuminda, cual gas ta bini for di Lago. Awor aki si bo cumpra un botter di gas e ta holer masha stinki mes y pa ora bo reporta na Aruba Gas Supply of bisa nan pa bin cambia e botter di gas nan no ta bin cambiele y segun ami e gas ey ta contra salud di hende pasobra bo ta inhala e gas ey continuamente y e ta duna bo dolor di cabez cu su holor stinki.

C. Nos a haci un investigacion completo di cliente su keho y nos a haya cu e e holor referi na dje ta mas fuerte cu normalmente den e ultimo dianan. E situacion aki a ser remedia mientrastanto, y nos sinceramente ta lamenta e inconveniencianan cual e por a causa.

Manera a ser splicá den e edicion di October 5, 1973 di Aruba Esso News, uno di e hopi caracteristicanan di seguridad como proteccion pa clientenan cu ta usa e gas ta e adicon di un odorante na e gas, cual tin un holor cual bo no por hera, pa facilita descubrimientonan di leknan chikito den e cilindro y/of conecionnan di e stoof.

P. Pakico Gerencia di Lago no ta duna empleadonan local un entrenamiento di seis luna cu loodsnan pa nan trece bapornan aden y saca bapornan den Haaf di Lago, mescos cu Lago a train empleadonan local pa tug captain?

C. Un bon pregunta! Lago tin intencion di entrena Arubianonan pa bira Loads, of Docking Master manera nan lo ser yamá. Tres empleado caba a ser nombrá pa nan ser entrena: Ramiro Gil, Sonny Hoo, y Celestino Semeleer.

P. Por favor, stop e programa aki, pasobra ya ta mas cu dos siman caba cu nos no a haya contesta ariba nos pregunta. Mehor stop e programa anto.

A. Manera nos a bisa ariba varios ocasion den pasado, tur pregunta ta ser contesta, cu excepcion esnan cu ta personal. En vez di discontinua e programa, nos lo aprecia bo ayudo di mantene e canal di comunicacion aki habri. Bo por haci esey door di haci bo pregunta especifico cual quizas te awor no a haya contestacion. Por ta cu esaki tabata un personal.



Oil Movements Division Superintendent August Genser hands 30-year service award to Lulsito Dirksz, a Marine Coordinator in Process-Oil Movements, Agency & Documentation, in the presence of Ship Operations Supervisor Max Kock. The presentation took place in President J. M. Ballenger's office in the G.O.B.



Vice President Henry V. Mowell presents a 30-year service award to Felix B. Croes, a Supervisor in Process-Oil Movements, Agency & Documentation, who celebrated his anniversary March 21. Present are (l to r): O. M. Division Superintendent August Genser, Process Manager Ted Burton and Ship Operations Supervisor Max D. Kock.

Six Employees Receive Long-Service Awards at Management Party



Three Mechanical employees received their service awards on March 28 from Vice President Henry Mowell, witnessed by Acting Mechanical Manager Hap Young, at right, Kurt Weill, 3rd to left: (l to r): Frans Hernandez (30), Servinio Stamper (30), and Egidio Thiel (25).



Francisco R. Paskel of Compact Section poses here with his 25-year service watch with Vice President Mowell and Comptroller Tom J. Keevan. At right, Fillomoni L. Holmond of the Laboratories is congratulated by Mr. Mowell, while



Technical Manager Carle F. Williams (left) looks on.



Patricio de Cuba of the Fuels Division is here with Mr. Mowell and Process Manager Ted R. Burton after receiving his 25-year service watch.



Enjoying themselves here at the company's first Management party this year are a group of Management members, service award recipients and their wives. After dinner, the guests had the occasion to dance to the music of "Combo Aruba" on the Esso Club patio.



Pedro I. Arends of Mechanical-Planning & Control Section was one of the winners of the six battery-operated lanterns raffled at the party. Here he receives his prize from Communications Section Head Albert C. Eman of Public Relations (at left).

Eight Employees Promoted March 1

(Continued from page 5)
currently participating in an analysis of the control of the fuel gas system.

Born in Belgium, Johan obtained a Chemical Engineering degree (Ir.) at the Ghent State University, and his Master's degree at the Case Institute of Technology in Ohio in 1962. Before joining Lago he worked five years with the Chevron Research Company in California.

Johan is fluent in Dutch, French and English and also has some knowledge of German. At Lago he has followed the Kepner-Tregoe, Rapid Reading and Process Economics courses.

A regular tennis player, Johan also enjoys playing bridge.

He and his wife Vera have two sons: Tom (10) and Ian (8).

A 1950 MULO-A graduate from the Dominicus College in Oranjestad, Edwin de Kort joined La-

go in 1951 as a Junior Clerk in the Industrial Relations Department. Here he subsequently worked as Settlement Clerk, Employee Records Clerk, Benefits Clerk and Plans Clerk before his transfer to the Comptroller's-Systems & Programming Division as a Junior Systems & Programming Analyst "B".

In 1966 he became Systems & Programming Analyst 'B' and in 1967 he advanced to Systems Analyst. Edwin transferred to the MCS Division in 1971.

Edwin has followed several IBM courses, including 1410 Programming and COBOL and an English Writing Course. On his own time he studied Radio and TV servicing courses from the RCA Institute.

Off the job, Edwin spends his time experimenting with radio and TV systems and doing repairs. A music lover, Edwin

plays the saxophone and various string instruments.

He and his wife Carmelita, a Record Clerk in the Medical Department, have two sons: Nestor (14) and David (11).

Pieter B. A. ("Benny") Sloterdijk began his Lago career in 1941 as a Clerical Apprentice in the Marine Office. In 1943 he transferred to the Accounting Department where he advanced to Apprentice Clerk "A". In 1947, following 3½ years' service in the local army where he held the rank of Sergeant, Benny returned to Lago's Accounting Department working as a Jr. Utilities Clerk. Here he advanced to Receiving Teller in the Payroll Section in 1948.

Benny was named Section Head of the Printing Plant in 1953 where he later occupied the position of Group Head, and Supervisor - Printing & Duplicat-

ing Services until 1964 when he was assigned as Supervisor-Payroll & Thrift Section. In 1966 he became an Accountant, and in 1968 he joined the Systems & Programming Division as a System Analyst.

Benny followed many courses at Lago, including Typing, Short-hand, Practical, General and Advanced Accounting, IBM 1410 Programmers' Course, O. D. L. and Effective Management.

Benny's hobbies are gardening, playing dominoes, boating and fishing. He and his wife Cornelia, an Office Supervisor in Comptroller's Office Services, have two children, a married daughter, Carol, and 17-year-old son Pieter. Plans for their next vacation include a trip to Saba and the U.S.A.



Guests at the inauguration ceremonies view the remodeled kitchen at Maris Stella.

Huespednan na e ceremonia di inauguracion ta mira e cushina remodelá na Maris Stella.

Anjanan di Yobida y Solo Ta Keda Sin Afecta Ficha Biew di Lago

Na principio di 1939 anja aki, un ficha stranjo den un cunucu cerca di Congoweg, San Nicolas, a hala atencion di yiu homber di Leonardo Silberie. Probablemente realizando cu el a "descubri" un tiki di Lago su historia den pasado, e mucha a hibebe cas cerca su tata, un empleado den Process-Oil Movements Division, kende na su vez a entreguele na Lago Security Department.

E ficha di identificacion di forma rectangular, cual finalmente a yega den Oficina di Aruba Esso News, probablemente ta mustra stranjo pa nos awendia, pero for di 1939 pa 1941 a tabata e ficha oficial di identificacion pa empleados di compania. Trahá for di metal pisá y celluloid, e ficha aki di 2"x1¹/₄" tabata un tipo mas personal cu esun oval di metal usá promer cu 1939, cual solamente tabata indica empleado su number di payroll.



Lt. Governor Mr. Jossy Tromp (above) officially opens the Old Age Home "Maris Stella" in Savaneta on Friday, March 29. At right is Horacio Oduber, chairman of the Association for the Care of the Aged of Aruba. On April 1, the first group of 18 oldsters were admitted to the home. At present there is room for 37 elderly citizens.

Gezaghebber Sr. Jossy Tromp (ariba) oficialmente ta habri e Cas pa Hende Biew "Maris Stella" na Savaneta ariba Diabierna, Maart 29. Na drechi ta Horacio Oduber, president di Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba. Ariba 1 April, e promer grupo di 18 hende di edad avanza a ser admiti den e cas. Actualmente tin lugar pa 37 persona.

E ficha, cual a soporta rigoran di tempo, tabata di un anterior empleado yamá H. N. Mingo kende a traha aki durante di guerra tempo cu e fichanan aki a ser sacá. E tabata e promer di un serie di fichanan pa ser usá conteniendo portret di empleado y nan number, identificacion di departamento y number di payroll. Ademas, e ficha tabata indica haltura di empleado. Grabá ariba banda patras di e ficha tabata number di compania y un "serial number".

Segun Gregorio Willems di Process-Utilities, kende tin mas di 40 anja di servicio cu Lago, e ficha aki tabatin un faha chikito di cuero cual empleadonan tabata pone na nan oloshi di sacu, yabero of tabata colgué na nan faha.

Ocho Empleado Promoví Maart 1

(Continuá di pagina 5)

Frances y Ingles bon y tambe poco Aleman. Na Lago el a sigui cursonan di Kepner-Tregoe, Lezamento Rapido y Economia di Proceso.

Un hungador regular di tenis, Johan tambe ta gusta hunga bridge. El y su esposa Vera tin dos yiu homber: Tom (10) y Ian (8).

Un graduado di MULO-A na 1950 di St. Dominic College, Edwin de Kort a cuminsa traha na Lago na 1951 como un Junior Clerk den Depto. di Relaciones Industrial. Aki el a traha den varios posicion di clerk promer di a transferi pa Comptroller's-Systems & Programming Division como un Junior Systems

& Programming Analyst B.

Na 1966 el a bira un Systems Programming Analyst B y na 1967 el a avanza pa Systems Analyst. Edwin a transferi pa MCS Division na 1971.

Edwin a sigui varios curso di IBM incluyendo curso di 1410 Programming y COBOL y un Curso den Scirbimento Ingles. Den su mes tempo, el a studia cursonan di drecha Radio y Television for di RCA Institute.

Fuera di trabao, Edwin ta pasa su tempo experimentando cu radio y sistema di TV y haci reparacion. Un amante di musica, Edwin ta toca saxofon y varios instrument di cuerda. El y su esposa Carmelita, un Record Clerk den Departamento Medi-

co, tin dos yiu homber: Nestor (14) y David (11)

Pieter B. A. (Benny) Sloterdijk a principia su carera cu Lago na 1941 como un Aprendiz Clerk den Marine Office. Na 1943 el a cambia pa Accounting Department unda el a avanza pa Aprendiz Clerk A. Na 1947, despues di a sirbi pa 3¹/₂ anja den ehército local unda el a yega a rango di sergeant, Benny a bolbe den Accounting Department caminda el a avanza pa Receiving Teller den Seccion di Payroll na 1948.

Benny a ser nombrá hefe di Seccion di Printing Plant na 1953 unda despues el a bira Supervisor di Printing & Duplicating Services te 1964 tempo cu

el a ser asigná como Supervisor den Seccion di Payroll & Thrift. Na 1966 el a bira un Accountant y na 1968 el a bai traha pa Systems & Programming Division como un Systems Analyst.

Benny a sigui hopi curso na Lago, entre cual di typmento Shorthand, Accounting Practico, General y Avanzá, IBM 1410 Programmers' Course, O.D.L., y Gerencia Efectivo.

Benny su hobby ta traha den jardin, bowling, hunga domino, corre den boto y piscamento. El y su esposa Cornelia, un Supervisor di Oficina den Comptroller's-Office Services, tin dos yiu: un yiu muher casá, Carol, y Pieter (17). Nan plan pa nan siguiente vacacion ta inclui un viaha pa Saba y Estados Unidos.